Zeitschrift: Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

Band: 7 (1951)

Heft: 2

Artikel: Stilfehler im Spiegel der Parodie (Schluss folgt)

Autor: Merian-Genast, Ernst

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-420196

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Stilfehler im Spiegel der Parodie

Vortrag im Verein für deutsche Sprache in Bern am 17. November 1950 von Prof. Dr. Ernst Merian, Basel

Die literarische Gattung, von der und mit der ich Sie heute untershalten will, die Parodie im weitern Sinne, hat keinen guten Ruf. Schiller, der freilich schon zu seinen Lebzeiten und vor allem nach seinem Tode viel von ihr zu leiden hatte, hat sie gewissermaßen moralisch gesrichtet und vernichtet mit dem zum geflügelten Wort gewordenen Vers:

Es liebt die Welt, das Strahlende zu schwärzen Und das Erhabne in den Staub zu ziehn.

In der Tat ist die Parodie respektlos und vollzieht immer wieder den bekannten Schritt vom Erhabenen zum Lächerlichen. Alles Lächer= liche, das hat schon Pascal gesehen und Schopenhauer demonstriert, beruht auf einem Misverhältnis, einer "Disproportion". Das Schöne aber ist ja gerade die vollkommene Harmonie, die Übereinstimmung von Gehalt und Form. Es ist daher als solches nie lächerlich, aber es kann lächerlich gemacht werden, wenn diese Proportion verzerrt, dieser Einklang getrübt wird, und das geschieht in der Varodie. Wie Schiller in dem gleichen Gedicht, das ja gegen Voltaires "Pucelle d'Orléans". eine der frechsten und zugleich witigsten Parodien, gerichtet ist, sagt: "Rrieg führt der Wit auf ewig mit dem Schönen." Die Disproportion, auf der die komische Wirkung beruht, kann nun aber auf zweierlei Weise erreicht werden. Entweder bleibt der Inhalt, d. h. die Personen und ihre Schicksale, gleich, aber dieser erhabene, heroische Inhalt wird nun in einer unangemessenen, niedrigen Sprache erzählt. Die Helden werden in Bettlerlumpen gehüllt; es entsteht die gleiche komische Wirkung, wie wenn man etwa einer Apollostatue einen zerrissenen Mantel umhängen und einen alten Filz aufsetzen wollte. Man nennt denn auch diese Form Berkleidung, Travestie. Je ferner und höher die Gestalten des Originals sind, desto kraffer ist natürlich der so entstehende Gegensatz und desto stärker die komische Wirkung. Die Götter und Helden Homers in Offenbachs "Schöner Helena" und "Orpheus in der Unterwelt". die Schicksale des Aneas in Blumauers 1784 erschienener Travestie reizen unwiderstehlich zum Lachen, aber es ist ein sinnloses Lachen. dessen man sich im Grunde seines Herzens schämt, weil es so billig ist:

Es war einmal ein großer Held, Der sich Aneas nannte: Aus Troja nahm er 's Fersengeld, Als man die Stadt verbrannte; Und reiste sort mit Sack und Pack, Doch litt er manchen Schabernack Bon Jupiters Xanthippe.

Der Inhalt ist der gleiche wie in den Eingangsversen Vergils:

Waffen ertönt mein Gesang und den Mann, der vom Trojergefild einst Kam, durch Schicksal verbannt, gen Italia und an Lavinums Wogenden Strand. Viel hieß ihn in Land umirren und Meerflut Göttergewalt, weil dau'rte der Groll der erbitterten Juno,

aber der seierliche Rhythmus der Hexameter ist zum Bänkelsängersings sang verflacht, der edle Ausdruck systematisch zum Gemeinen erniedrigt, mit einem Wort: der Inhalt ist geblieben, die Form verändert.

Es kann nun aber auch der umgekehrte Weg eingeschlagen werden: die kostbare Form wird übernommen, aber mit einem niedrigen Inhalt erfüllt. Dann haben wir nicht Apollo in Lumpen, sondern etwa eine Ruhmagd in Balltoilette oder einen unrasierten Vagabunden in Frack und Inlinder. Das ist die Parodie im engern Sinne, der "Gegengesang", der gemissermaßen die Melodie beibehält, ihr aber einen andern Text unterlegt. Da nun aber das formale Element der Dichtung viel enger mit dem Wortlaut verbunden ist als das inhaltliche, so ist es auch viel schwerer, es loszulösen und mit einem andern Inhalt zu verbinden. Das heißt, die Nachbildung einer kunstvollen Form ist selbst wieder eine künstlerische Leistung. Auch hier hat man mit Vorliebe die höchste Stilform, die des Epos, parodiert. Schon die Antike kennt die Übertragung der Homerischen Darstellungsmittel auf den Krieg der Frösche und Mäuse, die Batrachomyomachia; im Barock erzählt Alessandro Tassoni in Tassoschen Stanzen die Geschichte von einem geraubten Eimer, La secchia rapita (1662); Boileau folgt 1674 mit seinem Lutrin, das in pomphaften Alexandrinern den Streit um ein Chorpult besingt; Pope verpflanzt 1712 mit seinem Rape of the Lock die Gattung nach England. In Deutschland wird sie durch Zachariaes "Schnupftuch" vertreten. In all diesen komischen Epen, wie man sie

nennt, wird der große Apparat der mythologischen und allegorischen Figuren, die Maschinerie des Epos, ausgeboten, um höchst kleinliche und nebensächliche Effekte zu erzielen; es wird gewissermaßen mit Rasnonen nach Spaßen geschossen, und darin besteht die komische Wirkung. Im Gegensat zur Travestie wird das Original dadurch keineswegs in seiner Wirkung beeinträchtigt, es bleibt unangetastet; ja man kann sagen, daß die Bewunderung und Kenntnis des Heldenepos geradezu die Voraussezung für die Wirkung des komischen Epos ist und daß dieses in seiner Art also eine Huldigung vor dem ernsten Epos darsstellt.

Es gibt nun aber noch eine andere Form der Parodie, und sie ift es, mit der wir uns heute beschäftigen wollen. Sie sucht die komische Disproportion nicht im Kontrast zwischen einer edlen Form und einem trivialen Inhalt, sondern in der Form selbst. In ihr führt der Witz nicht, wie Schiller der Parodie vorwirft, Krieg mit dem Schönen, son= dern mit dem Häglichen, dem Ginseitigen und Ubertriebenen, also nicht mit der vollendeten Form, sondern mit der Manier, wie Goethe alles Subjektive, Willkürliche im Gegensatz zum Klassischen bezeichnete. Diese satirische Parodie könnte man am besten mit der Karikatur vergleichen: einen Apoll kann man nicht karikieren, die Karikatur sekt immer be= reits eine Abweichung von der Norm, der schönen Proportion voraus, die nun freilich wie im Zerrspiegel vergrößert und vergröbert wird. Aber wie die gute Karikatur bei aller komischen Übertreibung, ja gerade durch diese, das Charakteristische des Originals herausarbeitet, so auch die gute satirische Parodie. Damit wird sie, wie einer ihrer geistvollsten Vertreter, Frit Mauthner, gesagt hat, exemplarische Kritik; das heißt, sie hebt nicht mit Worten ("explizite"), sondern durch das Bei= spiel ("implizite") die Schwächen und Mängel eines bestimmten Schrift= stellers hervor. Die Parodie als Stilkritik läßt sich mit einer Lupe, einem Bergrößerungsglas, vergleichen, das den weniger scharssichtigen Leser die Sommersprossen und Warzen auf dem scheinbar glatten Ge= sicht einer literarischen Größe erkennen läßt, oder, um es wiederum mit einem Motto Mauthners zu sagen:

> Durch das Mikroskop vergröbert, Wird das Zöpschen aufgestöbert.

Diese Form der Parodie erhebt sich also über die reine, d. h. be=

deutungslose Romik der Travestie zu tieferer Bedeutung. Sie wendet sich nicht wie jene an die Masse, den Pöbel: "Den lauten Markt mag Momus unterhalten", wie Schiller mit einem verächtlichen Seitenblick auf Voltaires "Pucelle" sagt. Sie kann nur von den literarischen Rennern und Feinschmeckern gewürdigt werden. Robert Neumann nennt daher mit Recht seine Parodiensammlung "Unter falscher Flagge" im Untertitel: "Ein Lesebuch der deutschen Sprache für Fortzgeschrittene."

Damit ist nun wohl mein Unterfangen, in Ihrem Kreise von der Parodie zu sprechen, hinlänglich gerechtsertigt. Ich will damit nicht billigen Spaß treiben, sondern sprachliche und literarische Interessen befriedigen. Sprachliche, indem ich typische stilistische Unarten im heisteren Zerrspiegel der Parodie vergrößert zeige; literarische, indem ich die stilistische Eigenart bekannter Schriftsteller durch das Vergrößerungss

glas der Parodie schärfer hervortreten lasse.

In sprachlicher Hinsicht bildet mein heutiger Vortrag ein Gegenstück zu dem früher vor Ihnen gehaltenen über C. F. Mener als Meister der Sprache. Damals sollten die Verbesserungen, die ein Dichter an seinen Werken vornahm, uns die Grundregeln des guten Stils lehren. Heute sollen uns die Fehler mehr oder weniger berühmter Schriftsteller, die der Parodist satirisch verspottet, einige Merkmale des schlechten Stils erkennen lassen. Also nach dem anspornenden das abschreckende Beispiel! Um dieser sprachpädagogischen Absicht willen beschränke ich mich auf die Parodie in Prosa, obwohl die in Versen oft noch lustiger und schlagender ist. Ferner ordne ich meine Beispiele nicht chronologisch, wie es vom literaturgeschichtlichen Standpunkt aus das Gegebene wäre und zum Beispiel in R. M. Meyers Sammlung deutscher Barodien geschieht, sondern snstematisch, je nachdem die parodierten Fehler die Wortwahl oder den Sathau betreffen. Ich habe mich bemüht, jeweilen die Parodie am Original nachzuprüfen, d. h. die karikierten Züge dort nachzuweisen; in vielen und gerade den krassesten Fällen aber, zur Ehre der Betroffenen und zur Schande der Spötter sei es gesagt, habe ich nichts Entsprechendes gefunden. Das beeinträchtigt zwar den literarkritischen Wert der Parodie, nicht aber den stilkritischen; d. h. die verspotteten Fehler bleiben Fehler, vor denen wir uns zu hüten haben, auch wenn die angegriffenen Schriftsteller davon frei sind. Zur

Entschuldigung der Parodisten muß gesagt sein, daß die genaue Renntsnis des Originals, die der satirischen Parodie erst ihre Würze gibt, gerade bei Prosaschriftstellern nicht ohne weiteres vorausgesett werden kann; das heißt aber, daß die Parodie nicht durch die Bergleichung mit dem Original, sondern durch sich selbst wirken muß. Das führt dazu, daß die Karikatur übertrieben werden muß, damit sie auch auf die lächerlich wirkt, die den Karikierten nicht kennen. Übrigens ist der parodistische Bezug, der dem Stil fehlt, dafür in andern formalen oder inhaltlichen Momenten enthalten, auf die wir aber in unserm Zusam=menhang nicht eingehen.

Der Stil als die persönliche Formung der Sprache setzt eigentlich erst da ein, wo der direkte, von der Sache, dem Begriff geforderte Ausdruck durch einen uneigentlichen, bildlichen ersett wird. Solche Ausdrücke zu finden, ist Sache der Phantasie, sie zu verwenden Sache des Geschmacks. Pascal, ein großer Meister des Stils, hat das mit groß= artiger Einfachheit gesagt: "Il y a des lieux où il faut appeler Paris Paris, et d'autres où il le faut appeler capitale du royaume." In der Wahl und in der Verwendung der Bilder sündigen viele Schrift= steller, sei es daß sie zu triviale oder zu gesuchte Bilder brauchen, vor allem aber, indem sie sie im Ubermaß brauchen. Die Vorliebe für aus= gefallene Bilder ist das Rennzeichen des preziösen Stils, der sich eben dadurch kostbar machen, vom gewöhnlichen Schreiber unterscheiden will. Molière hat ihn der Lächerlichkeit preisgegeben, aber in diesem Fall stimmt das französische Sprichwort "Le ridicule tue" einmal nicht, er lebt noch munter weiter. Der preziöse Gelehrte ist eine besonders ko= mische Erscheinung, weil man gerade von ihm einen nüchternen, sach= lichen Stil erwartet. Molière hat ihn in seinem "Vadius" verspottet. Mauthner hebt in seiner Barodie des berühmten Physiologen Du Bois= Renmond besonders diesen Zug hervor. Es ist vielleicht kein Zufall, daß es sich hier um einen Welschschweizer handelt (sein Vater war aus Neuenburg nach Berlin gekommen), deffen ganze Bildung französisch war; denn damals gab es in Berlin noch ein französisches Gymnasium, das er besuchte. Dem deutschen Gelehrten kann man kaum übertriebene Vorliebe für rednerischen Schmuck nachsagen. In der Tat sind die aka= demischen Reden Du Bois' reich an eigenartigen Bildern. Will er sagen, daß Deutschland sich vor einem französischen Angriff nicht fürchte, so

heißt das in seiner Bildersprache: "Der tapfere deutsche Wachthund sürchtet den tollen Ardennenwolf nicht." Mauthner läßt nun den Geslehrten das Tier, das er besonders ersorscht hat, den gymnotus electricus oder Zitteraal, mit dem Gallier vergleichen und führt das Bild ad adsurdum, indem er es ausmalt: "Wie ein Ardennenwolf ist der gymnotus hervorgebrochen, wir aber waren der treue Hund, der Haus und Hof des Herrn wahrte, um später, mit ehrlichem Stolz die empsangenen Wunden leckend, in die Hütte zurückzukriechen." Oder wenn Du Bois-Reymond sagt, Napoleon habe die Welt als ein Fideikommiß der Familie Bonaparte betrachtet, so läßt ihn Mauthner den Zitteraal "dieses Fideikommiß meiner Wissenschaft" nennen. Aber Du Bois ist doch geschmackvoll genug, um solche Bilder mit Maß zu gebrauchen. Mauthner in seiner Parodie häuft sie in der tollsten Weise. So beginnt er etwa, zugleich köstlich den gravitätisch=pedantischen Gelehrtenstil pasrodierend:

"Im Lande der Schweiz, im alemannischen Teile derselben, steht, dem unermüdlichen Forscher nicht unbekannt, ein Berg, den sie den Rigi nennen; zwar teuer, doch nicht unzugänglich begüterten Fremden. Über verderbliche Klüfte, diese Rippenbrüche der Erde, trägt das Dampfroß auf eisernen Spinnfäden den Reisenden empor zum Rigi=Kulm, diesem Nabel der Alpen. Über uns ein tiefblauer Himmel, dieser selbst regnende Regenschirm der Menschen, von welchem herunter die Sonne Homers auch über mich lächelt."

Wird hier die Preziosität, die Gesuchtheit der Bilderwahl versspottet, so muß die gute Marlitt für das andere Extrem, die Trisvialität, die Gewöhnlichkeit herhalten. Ich habe "Das Geheimnis der alten Mamsell" gelesen und sestgestellt, daß die Brave allerdings einen etwas blumigen Stil schreibt: "Die Blumen wiegen ihre bunten Häupter in den Lüften, die Monatsrosen stecken ihre lachenden Köpfschen hervor, die Blumenaugen lächeln in menschliche Gesichter, die Bläteterzungen lispeln dem Kinde zu." Aber Mauthner macht sie doch etwas ungerecht zum Sündenbock jenes von Pascal gerügten Fehlers, wahlslos die Umschreibung für das einsache Wort zu sehen. Also statt Blumen heißt es in der Parodie: die Kinder des Frühlings, die Lieblinge Floras; die Bäume sind die Riesen des Waldes, dieser selbst der grüne Tempel der Natur, die Bögel besiederte Sänger; der Mann ist der

Herr der Schöpfung und der Bart die Zierde des Mannes, die Augen die Spiegel der Seele. Dagegen trifft die Narrenpritsche der Barodie allerdings eine wunde Stelle der Marlitt mit Recht, nämlich die Bil= derklitterung, die Verquickung unvereinbarer Vorstellungen in einem nicht geschauten Bild: "Un das trokig empörte, heftig pochende Kinderherz, das draußen vorübereilte, schlug der Orgelton vergeblich" oder "eine schwache Seele, die es verdient, daß man ihr den Fuß auf den Nacken setzt"; das sind nicht etwa Zitate aus Mauthners Parodie, sondern aus dem Original der Marlitt. Mauthner übertrumpft das Gemengsel natürlich noch: "Da erkannte der Fürst, daß die zarte Mäd= chenknospe ihn mit allen Fasern ihres größten Muskels liebte" oder "die Blume, die nicht gern am Busen der Hand verwelkt, die sie ge= brochen hat". Ubrigens befindet sich die Marlitt in guter Gesellschaft, läßt doch Meister Keller, freilich in humoristischer Absicht, seinen ver= liebten Schmoller Pankraz von Lydias Roketterie sagen: "Meine Seele rümpfte leise die Nase zu diesem Tun", und Kleist huldigt Goethe "auf den Knien seines Herzens", ein Ausdruck, den übrigens E. R. Curtius schon im Latein der Kirchenväter nachweist. Aber das sind Ausnahmen, die die Regel bestätigen: wenn man schon Bilder mählt, dann soll man auch ihre Anschaulichkeit wahren. Den tollsten Mischmasch an Bildern und bildlichen Ausdrücken findet man in den Berichten Wipp= chens von Julius Stettenheim. Hier handelt es sich nicht um die Va= rodie eines persönlichen, sondern eines Berufsstiles. Das berüchtigte Zeitungsdeutsch sündigte früher gerade in diesem Bunkte. Da heißt es etwa: "Meine Amme umstanden die Musen, und früh schon regte sich in mir der Begasus. Oft drohte mein Vater, mir Papier und Tinte höher zu hängen, wenn ich mir die Leier nicht aus dem Ropfe schlüge." Er fragt: "Wo ist der Ariadnefaden, der uns aus der Szylla dieses Augiasstalles herausleitet?" "Noch graute der Hahn nicht, als ich mir Morpheus' Arme gewaltsam aus den Augen rieb" usw.

Seltener als die Wortwahl fordert der Sathau zur Parodie hersaus, denn von einem Schriftsteller läßt sich immerhin erwarten, daß er auf diesem Gebiet, wo nicht der Geschmack, sondern die Regel entscheidet, sicher sei. Kommt aber einmal eine Entgleisung vor, so stürzt sich der Parodist auf diese willkommene Beute. Bei Spielhagen sindet sich ganz vereinzelt ein Sat wie der folgende: "Ein Medaillon mit

einer Locke von ihrem Haar, das er auf der Brust trug." Was trug er nun auf der Brust? Der Autor meint natürlich das Medaillon, grammatisch aber bezieht sich der Relativsatz auf das zunächststehende Substantiv, also das Haar. Das Deutsche hat zwar im Gegensatzum Französischen die Möglichkeit, den Relativsak von seinem Beziehungs= wort zu trennen. Französisch muß es heißen: "J'ai trouvé dans la rue la lettre que tu as perdue." Deutsch kann man sowohl sagen: "Ich habe den Brief, den du verloren haft, auf der Straße gefunden" als: "Ich habe den Brief auf der Straße gefunden, den du verloren hast." Diese Freiheit darf man sich aber nur erlauben, wenn wie hier durch das verschiedene Geschlecht eine Beziehung auf das zunächst stehende Wort ausgeschlossen ist. "J'ai trouvé dans le jardin la lettre que tu as perdue" kann nur heißen: "Ich habe den Brief, den du ver= loren hast, im Garten gefunden", nicht: "Ich habe den Brief im Gar= ten gefunden, den du verloren hast." In seiner Spielhagen=Varodie häuft Mauthner nun die groteskesten Fälle solcher zweideutiger Verwendung des Relativums: "Die Röchin steckte ihm eine Knackwurst in die Tasche, die in ein zärtliches Brieflein gewickelt war." "Eine im Hause nebenan erfolgte Gasexplosion schleuderte Gisa auf die Barrikade, die sich in jenem Hause zu Besuch befand." "Diese Fragezeichen verfolgten ihn in den Träumen und klapperten des Morgens mit den Regentropfen an die Fensterscheiben seines Zimmers, die vom grauen Himmel nieder= fielen." "Er schoß einer Fliege die große Zehe des linken Hinterfußes ab, die auf dem Ofen des Salons saß, der mit glühenden Rohlen ge= füllt war."

Sogar auf ein gar nicht vorhandenes, nur in einer Zusammensetzung enthaltenes Substantiv wird das Relativpronomen bezogen in folgendem Beispiel: "Welch ein starker Mann", rief Gisa mit zitternder Bewunsderung, welche inzwischen mit Riri sich in eine Fensternische zurücksgezogen hatte, das auf den Garten ging." Ich bezweisle, daß sich bei einem so gebildeten Schriftsteller wie Spielhagen derartige Ungeheuerslichkeiten sinden, die Parodie macht hier wie oft aus der Mücke einen Elefanten.

Erst wo die Herrschaft der Grammatik aufhört, beginnt das Reich des Stiles. Wie ein Schriftsteller die von der Sprache zur Verfügung gestellten syntaktischen Ausdrucksmittel gebraucht, das macht, im Verein

mit der Wortwahl, das Besondere seiner Schreibweise aus. Wenn er einzelne im Übermaß braucht, d. h. mißbraucht, spricht man von Manier, und auf sie hat es die Parodie eigentlich abgesehen. So ist zum Beisspiel die Berwendung des Fragesakes, wo es sich nicht um eine eigentliche Frage, sondern um den Ausdruck der Unsicherheit, des Zweisels handelt, durchaus grammatisch korrekt, aber der allzu häusige Gebrauch dieses billigen Mittels, die Erzählung lebendiger, dramatischer zu gestalten, wirkt schematisch, klischechaft, und läßt sich daher leicht lächerlich machen. So parodiert R. Neumann die Marlitt, indem er höchst siberssssississe Fragen auswirft:

"Was fiel da aus seinem Auge? War ihm ein Staubkörnchen in dasselbe geraten? Oder war's eine einsame Träne?"

Spielhagens Manier, seine Personen in einer Reihe von Fragen ihre inneren Konflikte erörtern zu lassen, wird von Mauthner karikiert:

"Durfte sie ihm sagen, was sie fühlte? Durfte sie hoffen, daß er, das Ideal aller Frauen, Mädchen, Witwen und Gräfinnen, sich herabslassen werde zu ihr, dem in Niedrigkeit geborenen Wesen, einer Magd? Durfte sie? Und doch! sie konnte sich nicht völlig beherrschen." Der Held zwischen zwei Frauen überlegt: "Wo sollte das hinaus? Wardenn Liebe ein Verbrechen? Sollte er Türke werden und alle beide heiraten? Auf seiner edlen Stirne wetterleuchtete es, während in seinem Gehirn sich die verschiedensten Gedanken kreuzten. Doch mußte er Gisanicht eine Antwort geben? Was war doch der Gott der Glücklichen?" Hier wird sogar ein Zitat in die Fragesorm gepreßt, zugleich eine Verspottung von Spielhagens Manier, ausgesallene Lesefrüchte bei jeder Gelegenheit anzubringen. Nicht jeder Leser wird die Antwort wissen: "Das Schweigen ist der Gott der Glücklichen", wie Elisabeth in "Maria Stuart" dem Mortimer erklärt.

Die Schweizerische Bundeskanzlei

richtete letztes Jahr an die Departemente und Abteilungen folgendes Schreiben, das auch andern Lesern zur Beachtung empfohlen sei:

Die Schreibweise von Eigenschaftswörtern als Teilen von Titeln und Namen wurde bisher sehr wenig einheitlich ge= handhabt. Man schrieb z. B. in der Gesetzessammlung die "Schweize=